



گنجینهٔ زبانهای ایرانی
Iranian Languages Corpora

www.irancorpora.com

14331001

Kordi Kalhori

Basic words

Consultant: Asra Abdi

Collector: Esfandiar Taheri

Location: Iran, Ilâm

Date: December 2020

Digitized and transcribed by: Esfandiar Taheri

۱۴۳۳۱۰۰۱

کردی کلهری

واژگان پایه

گویشور: اسرا عبدی، اهل ایلام

گردآورنده: اسفندیار طاهری

تاریخ گردآوری: آذر ۱۳۹۹

پردازش دیجیتالی و آوانویسی: اسفندیار طاهری

2

00:00:09,000 --> 00:00:11,000

bowg پدر

3

00:00:11,000 --> 00:00:13,900

dâfæg مادر

4

00:00:13,900 --> 00:00:16,250

xwēšk خواهر

5

00:00:16,250 --> 00:00:18,600

bərâ برادر

6

00:00:18,600 --> 00:00:20,600

korr پسر

7

00:00:20,600 --> 00:00:22,600

düat دختر

8

00:00:22,600 --> 00:00:25,550

šü شوهر

9

00:00:25,600 --> 00:00:28,400

zâmâ داماد

10

00:00:28,400 --> 00:00:30,400

žen زن

11

00:00:30,400 --> 00:00:32,800

wew عروس

12

00:00:32,850 --> 00:00:35,850

xasüra مادر زن / مادر شوهر

13

00:00:35,900 --> 00:00:38,450

mənâf بچه

14

00:00:38,500 --> 00:00:40,500

biwa بيوه

15

00:00:40,500 --> 00:00:43,050

hâwew جاری

16

00:00:43,100 --> 00:00:45,600

šürâ برادر شوهر

17

00:00:45,600 --> 00:00:48,150

bərwa ابرو

18

00:00:48,200 --> 00:00:51,450

bəžâŋg مژه

19

00:00:51,450 --> 00:00:54,000

ərməs اشک

20

00:00:54,650 --> 00:00:57,150

dam دهان

21

00:00:57,200 --> 00:00:59,900

dam-čaw صورت

22

00:00:59,950 --> 00:01:02,650

čənawka چانه

23

00:01:02,650 --> 00:01:04,650

lüt بینى

24

00:01:04,700 --> 00:01:07,050

məžəg مغز

25

00:01:07,050 --> 00:01:09,500

qorrəg گلو

26

00:01:09,550 --> 00:01:12,250

gis گیسو

27

00:01:12,250 --> 00:01:15,100

dəgân دندان

28

00:01:15,150 --> 00:01:18,250

puq-e mæl / rat-e mæl پشت گردن

29

00:01:18,300 --> 00:01:21,000

zwân زبان

30

00:01:21,000 --> 00:01:23,500

čaw چشم

31

00:01:23,550 --> 00:01:26,350

kâkila دندان آسیا

32

00:01:26,400 --> 00:01:28,400

kəleg انگشت

33

00:01:28,400 --> 00:01:31,500

bala mærk آرنج

34

00:01:31,550 --> 00:01:33,550

bâf بازو

35

00:01:33,700 --> 00:01:36,100

maməg پستان

36

00:01:36,100 --> 00:01:38,750

pialu پهلو

37

00:01:38,750 --> 00:01:41,750

jarg جگر

38

00:01:41,750 --> 00:01:44,150

süa شش

39

00:01:44,150 --> 00:01:46,950

espol طحال

40

00:01:47,050 --> 00:01:49,700

zəg شکم

41

00:01:49,700 --> 00:01:52,850

pâšəg / pâštəg پاشنه

42

00:01:52,900 --> 00:01:56,000

wērzəng زانو

43

00:01:56,000 --> 00:01:58,550

xün خون

44

00:01:58,550 --> 00:02:01,000

pəžma عطسه

45

00:02:01,100 --> 00:02:04,850

dama kowaki خمیازه

46

00:02:04,850 --> 00:02:06,850

šawəg كابوس

47

00:02:06,850 --> 00:02:09,350

mēz ادرار

48

00:02:09,350 --> 00:02:12,350

âwəs آبستن

49

00:02:12,400 --> 00:02:15,350

owr ابر

50

00:02:15,350 --> 00:02:18,100

xwar خورشید

51

00:02:18,100 --> 00:02:19,850

wâ باد

52

00:02:19,900 --> 00:02:22,450

wârân باران

53

00:02:22,500 --> 00:02:25,200

təgər تگرگ

54

00:02:25,200 --> 00:02:28,600

wâhêlân توفان

55

00:02:28,600 --> 00:02:31,300

hesâra / âsâra ستاره

56

00:02:31,300 --> 00:02:34,350

zöi زمین

57

00:02:34,400 --> 00:02:37,050

ow آب

58

00:02:37,050 --> 00:02:39,750

wafr برف

59

00:02:39,750 --> 00:02:41,750

küa کوه

60

00:02:41,750 --> 00:02:44,600

âsən آهن

61

00:02:44,600 --> 00:02:47,000

puŋâ فولاد

62

00:02:47,000 --> 00:02:49,600

ziqow لجن

63

00:02:49,650 --> 00:02:52,150

jüa جو

64

00:02:52,150 --> 00:02:54,800

neži عدس

65

00:02:54,800 --> 00:02:57,300

püala خوشه گندم

66

00:02:57,300 --> 00:03:00,550

bəž / bəžəŋg داسه

67

00:03:00,550 --> 00:03:02,950

šâmi هندوانه

68

00:03:02,950 --> 00:03:05,350

konji کنجد

69

00:03:05,350 --> 00:03:07,850

rēwâs ریواس

70

00:03:07,850 --> 00:03:10,350

šuka صمغ درخت

71

00:03:10,450 --> 00:03:16,100

rəkeiša / yâwəz گیاه اسپرزه

72

00:03:16,150 --> 00:03:19,100

tara تره

73

00:03:19,100 --> 00:03:21,850

wark بره

74

00:03:21,900 --> 00:03:24,800

kâwər گوسفند

75

00:03:24,850 --> 00:03:27,350

bəzən بز

76

00:03:27,400 --> 00:03:30,200

kiar بزغاله

77

00:03:30,250 --> 00:03:33,250

mâŋe گاو

78

00:03:33,350 --> 00:03:36,350

gur گوساله

79

00:03:36,350 --> 00:03:39,350

kala-šēr خروس

80

00:03:39,350 --> 00:03:42,100

mâ-mər مرغ

81

00:03:42,100 --> 00:03:44,600

jujəg جوجه

82

00:03:44,600 --> 00:03:47,300

gamât سگ

83

00:03:47,350 --> 00:03:50,350

pəši گربه

84

00:03:50,350 --> 00:03:53,350

mâsk آهو

85

00:03:53,350 --> 00:03:55,350

čulia تشی

86

00:03:55,350 --> 00:03:57,150

žəžu خاریشت

87

00:03:57,150 --> 00:04:00,150

xi خوک

88

00:04:00,150 --> 00:04:01,800

wərâz گراز

89

00:04:01,850 --> 00:04:04,850

ruwi رویاه

90

00:04:04,850 --> 00:04:07,850

gorg گرگ

91

00:04:07,850 --> 00:04:10,200
müš موش

92
00:04:10,250 --> 00:04:13,250
malüčəg گنجشک

93
00:04:13,250 --> 00:04:16,250
qlâ کلاغ

94
00:04:16,250 --> 00:04:18,850
bü جغد

95
00:04:18,900 --> 00:04:21,300
kow کبک

96
00:04:21,350 --> 00:04:23,950
kawzən عقاب

97
00:04:24,000 --> 00:04:27,000
dâŋ کرکس

98
00:04:27,000 --> 00:04:30,800
âgər malüčəg پرستو

99
00:04:30,850 --> 00:04:33,850
sia pərseŋak پرستو

100

00:04:33,950 --> 00:04:36,950

moriž مورچه

101

00:04:36,950 --> 00:04:38,650

muri مورچه

102

00:04:38,750 --> 00:04:41,750

paxša پشه

103

00:04:41,800 --> 00:04:44,650

mur شپش

104

00:04:44,700 --> 00:04:47,350

rəšk تخم شپش

105

00:04:47,400 --> 00:04:51,100

xəran-gaz زنبور

106

00:04:51,200 --> 00:04:54,000

wē بيد حشره

107

00:04:54,050 --> 00:04:56,800

pəškəʔ / pəškuʔ سرگين غلتان

108

00:04:56,800 --> 00:05:00,550

عنكبوت šeytânak

109

00:05:00,650 --> 00:05:03,650

رطیل pespesakəti

110

00:05:05,650 --> 00:05:08,650

ازدها heždehâ

111

00:05:08,650 --> 00:05:11,150

آفتاب پرست qomqomak

112

00:05:11,550 --> 00:05:14,350

قورباغه qurwâqa

113

00:05:14,350 --> 00:05:17,000

لاک پشت kisaɫ

114

00:05:17,000 --> 00:05:19,700

زالو nüsenak

115

00:05:19,700 --> 00:05:22,700

امروز əmrü

116

00:05:22,700 --> 00:05:25,450

دیروز düaka

117

00:05:25,450 --> 00:05:28,400
pēraka پروز

118
00:05:28,400 --> 00:05:31,250
əmšow امشب

119
00:05:31,250 --> 00:05:34,700
dūašow دیشب

120
00:05:34,700 --> 00:05:37,700
pērašow پریشب

121
00:05:37,700 --> 00:05:40,400
su فردا

122
00:05:40,400 --> 00:05:43,400
əmsâl امسال

123
00:05:43,400 --> 00:05:46,400
pâraka پارسال

124
00:05:46,400 --> 00:05:49,400
eŋa حالا

125
00:05:49,400 --> 00:05:53,050
zû زود

126

00:05:53,050 --> 00:05:55,650

dēr دیر

127

00:05:55,700 --> 00:05:58,700

nimarū ظهر

128

00:05:58,800 --> 00:06:02,700

nimarodüâ بعد از ظهر

129

00:06:02,750 --> 00:06:05,750

ewâra دم غروب

130

00:06:05,750 --> 00:06:08,750

hēmân هنوز

131

00:06:08,750 --> 00:06:11,750

kūra / ku کجا

132

00:06:11,750 --> 00:06:14,200

ēra اینجا

133

00:06:14,200 --> 00:06:16,700

awra آنجا

134

00:06:16,700 --> 00:06:19,700

ēlâ این طرف

135

00:06:19,700 --> 00:06:22,350

awlâ آن طرف

136

00:06:22,350 --> 00:06:24,750

deišt بیرون

137

00:06:24,750 --> 00:06:27,350

naw داخل

138

00:06:27,450 --> 00:06:29,500

xwâr پایین

139

00:06:29,600 --> 00:06:32,600

bân بالا

140

00:06:32,600 --> 00:06:35,150

pešt پشت

141

00:06:35,200 --> 00:06:37,750

bən ته

142

00:06:37,750 --> 00:06:40,050

žēr زیر

143

00:06:40,150 --> 00:06:42,600

bân روی

144

00:06:42,600 --> 00:06:44,800

dür دور

145

00:06:44,850 --> 00:06:47,300

nezik نزدیک

146

00:06:47,300 --> 00:06:50,300

lâ کنار، پهلو

147

00:06:50,350 --> 00:06:55,100

nawan / nawras میان

148

00:06:55,150 --> 00:06:57,600

čaqu چاقو

149

00:06:57,600 --> 00:07:00,200

kiard کارد

150

00:07:00,250 --> 00:07:03,050

jâmak آینه

151

00:07:03,050 --> 00:07:06,050

darwač پنجره

152

00:07:06,050 --> 00:07:07,200
dar در

153
00:07:07,200 --> 00:07:11,250
dik دیگ

154
00:07:11,450 --> 00:07:15,150
bân gəlân بام غلتان

155
00:07:15,150 --> 00:07:17,750
puk پتک

156
00:07:17,850 --> 00:07:20,850
terâzû ترازو

157
00:07:20,850 --> 00:07:23,850
tűwra تویره

158
00:07:23,850 --> 00:07:26,450
čerâx چراغ

159
00:07:26,550 --> 00:07:29,350
dul دلو

160
00:07:29,350 --> 00:07:31,850
sawat سید

161

00:07:31,850 --> 00:07:34,100

xorj خورجین

162

00:07:34,100 --> 00:07:36,750

kelil کلید

163

00:07:36,750 --> 00:07:38,950

küza کوزه

164

00:07:39,000 --> 00:07:41,400

hiza خمره

165

00:07:41,400 --> 00:07:43,800

lâf لحاف

166

00:07:43,800 --> 00:07:46,800

nardawân نرده بان

167

00:07:46,800 --> 00:07:50,200

hwân dasək هاون

168

00:07:50,300 --> 00:07:52,050

makot گونه ای هاون

169

00:07:52,050 --> 00:07:55,050

tāši / taši دوک نخریسی

170

00:07:55,050 --> 00:07:57,750

xarak چرخ نخریسی

171

00:07:57,800 --> 00:08:00,300

darzi سوزن

172

00:08:00,350 --> 00:08:02,850

rasen ریسمان

173

00:08:02,850 --> 00:08:05,450

wərsəg گرسنه

174

00:08:05,600 --> 00:08:08,200

tiānəg تشنه

175

00:08:08,250 --> 00:08:10,650

tēr سیر

176

00:08:10,650 --> 00:08:13,550

koŷâg پخته

177

00:08:13,550 --> 00:08:18,950

nimaruză / pâlara / guârtəg چاشت

178

00:08:18,950 --> 00:08:21,950
toršiâg ترشیده

179
00:08:21,950 --> 00:08:24,950
röwun روغن

180
00:08:25,000 --> 00:08:29,000
das-har / dasâr دستاس

181
00:08:29,000 --> 00:08:32,000
xöwr خمیر

182
00:08:32,100 --> 00:08:36,150
sâja kuânæg تنور

183
00:08:36,150 --> 00:08:40,300
ârd-e piānæg
آرد سفره نان پختن

184
00:08:40,300 --> 00:08:43,100
karwâs لباس

185
00:08:43,100 --> 00:08:46,050
šöwə پیراهن

186
00:08:46,050 --> 00:08:49,050

šalwât شلوار

187

00:08:49,050 --> 00:08:52,050

juraw جوراب

188

00:08:52,050 --> 00:08:55,050

kətawdân وصله، رفو

189

00:08:55,050 --> 00:08:58,550

awrēšəm ابریشم

190

00:08:58,550 --> 00:09:01,550

dāwən دامن

191

00:09:01,550 --> 00:09:06,500

kawš / piāta کفش

192

00:09:06,500 --> 00:09:09,050

pâ-pati پابرهنه

193

00:09:09,100 --> 00:09:11,750

âgər آتش

194

00:09:11,850 --> 00:09:15,350

xoʔaku خاکستر

195

00:09:15,450 --> 00:09:19,600
məʒ / məʒküa زغال سرخ

196
00:09:19,600 --> 00:09:23,250
kuānəg اجاق آتش

197
00:09:23,250 --> 00:09:27,100
dükaʃ دود

198
00:09:27,100 --> 00:09:30,100
kermit کبریت

199
00:09:30,250 --> 00:09:34,600
bəluza âgər شعله آتش

200
00:09:34,700 --> 00:09:37,500
čiləg هیزم

201
00:09:37,500 --> 00:09:40,250
čiləg هیزم

202
00:09:40,250 --> 00:09:43,050
wāyam بادام

203
00:09:43,050 --> 00:09:46,050
gərdakân گردو

204

00:09:46,200 --> 00:09:49,200

aŋür انځور

205

00:09:49,200 --> 00:09:52,200

hanâr انار

206

00:09:52,350 --> 00:09:55,000

tü توت

207

00:09:55,050 --> 00:09:57,800

wi بيد

208

00:09:57,800 --> 00:10:00,600

sowr سرو

209

00:10:00,600 --> 00:10:03,300

güč زالک

210

00:10:03,400 --> 00:10:06,400

amru گلابی

211

00:10:06,450 --> 00:10:10,450

kât-makât آیش

212

00:10:10,450 --> 00:10:14,900

جریب joftüləŋk

213

00:10:14,900 --> 00:10:17,900

شخم joft

214

00:10:17,900 --> 00:10:20,900

خیش چوبی سستی dârkala

215

00:10:20,950 --> 00:10:23,950

یوغ agar / kalama

216

00:10:24,050 --> 00:10:25,950

بیل bēl

217

00:10:26,000 --> 00:10:28,550

خرمن xarmân

218

00:10:28,600 --> 00:10:31,600

خرمنکوب xarmânkot

219

00:10:31,600 --> 00:10:33,900

کاه kē

220

00:10:33,900 --> 00:10:36,600

قنات kârēz

221

00:10:36,650 --> 00:10:39,450
mirow میراب

222
00:10:39,450 --> 00:10:41,800
mât خانه

223
00:10:41,850 --> 00:10:44,250
bân-e mât پشت بام

224
00:10:44,300 --> 00:10:47,300
sûin ستون

225
00:10:47,350 --> 00:10:54,100
sük / qolšəng کج

226
00:10:54,200 --> 00:10:58,150
nâxor / nâxwâ ناودان

227
00:10:58,150 --> 00:11:02,050
hawsâr افسار

228
00:11:02,050 --> 00:11:04,750
gwân پستان دام

229
00:11:04,750 --> 00:11:07,300
âwəs آبستن

230

00:11:07,300 --> 00:11:09,900

xori پشم

231

00:11:09,950 --> 00:11:13,550

čiāræg / čiārə پشم چینی

232

00:11:13,550 --> 00:11:15,100

xâ تخم مرغ

233

00:11:15,100 --> 00:11:18,100

tük-e xâ پوسته تخم مرغ

234

00:11:18,100 --> 00:11:23,650

šēr tar / bəlkâf آغوز

235

00:11:23,650 --> 00:11:26,350

du دوغ

236

00:11:26,350 --> 00:11:29,050

keria کره

237

00:11:29,150 --> 00:11:31,800

qholeng کلنگ

238

00:11:31,850 --> 00:11:33,550

wəʒen الک، غربال

239

00:11:33,600 --> 00:11:35,700

agar / kalama یوغ

240

00:11:35,700 --> 00:11:38,100

tawar تبر

241

00:11:38,150 --> 00:11:41,150

tišəg تیشه

242

00:11:41,150 --> 00:11:43,700

gawra بزرگ

243

00:11:43,750 --> 00:11:46,250

büčək کوچک

244

00:11:46,250 --> 00:11:49,050

weštər / frātər بیشتر

245

00:11:49,100 --> 00:11:51,600

xâs خوب

246

00:11:51,600 --> 00:11:54,200

gan بد

247

00:11:54,200 --> 00:11:56,800

nâšerin زشت

248

00:11:56,800 --> 00:11:59,400

rāyen زیبا

249

00:11:59,450 --> 00:12:02,200

nu نو

250

00:12:02,250 --> 00:12:04,600

küana کهنه

251

00:12:06,150 --> 00:12:08,700

tēž تیز

252

00:12:08,700 --> 00:12:11,150

pian پهن

253

00:12:11,200 --> 00:12:13,850

jiyâ جدا

254

00:12:13,900 --> 00:12:16,700

hürd خرد، ریز

255

00:12:16,750 --> 00:12:19,600

hürda خرده، ریز ریز

256

00:12:19,650 --> 00:12:22,100

wəšk خشک

257

00:12:22,100 --> 00:12:25,100

čaft کج، خمیده

258

00:12:25,100 --> 00:12:26,800

tərš ترش

259

00:12:26,800 --> 00:12:28,400

tial تلخ

260

00:12:28,400 --> 00:12:29,650

xwaš خوش

261

00:12:29,700 --> 00:12:32,700

čarmæg سفید

262

00:12:32,700 --> 00:12:35,400

sia / raš سیاه

263

00:12:35,450 --> 00:12:37,850

saunz سبز

264

00:12:37,950 --> 00:12:40,300

kot تکه، نصفه

265

00:12:40,300 --> 00:12:43,300

derâbü آویخته

266

00:12:43,300 --> 00:12:46,300

derâbü آویخته

267

00:12:46,300 --> 00:12:49,300

sard ə garm ولرم

268

00:12:49,300 --> 00:12:52,300

zowr زیر

269

00:12:52,300 --> 00:12:54,850

wâzi بازی

270

00:12:54,900 --> 00:12:57,600

nuž نماز

271

00:12:57,600 --> 00:13:00,350

ružəg روزه

272

00:13:00,400 --> 00:13:05,250

mâḡ-e ružiyati ماه رمضان

273

00:13:05,250 --> 00:13:08,250

yak-e tər / yak-e tərak دیگر، بعدی

274

00:13:08,250 --> 00:13:11,250

jahânəm جهنم

275

00:13:11,250 --> 00:13:13,150

mə من

276

00:13:13,400 --> 00:13:15,100

to تو

277

00:13:15,150 --> 00:13:17,200

öi او

278

00:13:17,200 --> 00:13:19,400

ima ما

279

00:13:19,450 --> 00:13:21,550

iwa شما

280

00:13:21,550 --> 00:13:23,750

iyâna اینها

281

00:13:23,800 --> 00:13:26,450

awân آنها

282

00:13:26,500 --> 00:13:28,900

iya این

283

00:13:28,900 --> 00:13:31,150

awa آن

284

00:13:31,200 --> 00:13:33,750

xwe خود

285

00:13:33,750 --> 00:13:36,750

yaktəraki همدیگر

286

00:13:36,750 --> 00:13:39,750

hüčkas هیچکس

287

00:13:39,750 --> 00:13:42,750

hüč هیچ